

**Додаток до Замовлення на закупівлю
Стандартні положення і умови****Addendum to Purchase order (PO)
Standard terms & conditions**

01/02/2024

1. Кодекс поведінки ділового партнера

МСД докладає усіх зусиль, щоб МСД та Виконувач (Постачальник\Агент) відповідали найвищим етичним нормам і стандартам, у тому числі дотримувалися основних прав людини, заохочуючи справедливе та рівне ставлення до всіх осіб, забезпечували безпечні та здорові умови праці, охорону навколишнього середовища, впроваджували відповідні системи управління та здійснювали фінансово-господарську діяльність у відповідності з етичними нормами. Без будь-яких обмежень щодо інших зобов'язань Компанії згідно Замовлення на Закупівлю і не вступаючи в суперечність або не обмежуючи будь-які гарантії, зобов'язання або інші положення, прямо зазначені в Замовлення на Закупівлю, включаючи (без обмежень) її зобов'язання згідно з чинним законодавством, умовам Замовлення на Закупівлю Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язується дотримуватися духу і букви чинного Кодексу поведінки ділового партнера MSD (далі – «Кодекс»), копія якого розміщена на сайті: <http://www.msdd.com/about/how-we-operate/code-of-conduct/values.html>

1.1. Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язується надати необхідну документацію за обґрунтованим запитом МСД, з метою підтвердження дотримання вимог Кодексу. У випадку конфлікту між зобов'язаннями, які передбачені цим Додатком та Кодексом, з одного боку, та будь-яким іншим положенням Замовлення на Закупівлю, з іншого боку, таке положення Замовлення на Закупівлю матиме переважну силу (але лише в межах даного конфлікту).

1.2. Щоб забезпечити відповідність Виконувача (Постачальника\Агента) Кодексу, МСД залишає за собою право виключно на власний розсуд проводити перевірку діяльності Виконувача (Постачальника\Агента), її документів та записів. МСД зобов'язується попередньо надати повідомлення про таку перевірку і може проводити таку перевірку самостійно або користуючись послугами третьої сторони на власний вибір. Виконувач (Постачальник\Агент) має підтвердити отримання повідомлення від МСД у найкоротші можливі строки і підтвердити дату проведення такої перевірки протягом 14 днів після отримання такого повідомлення. МСД або уповноважена третя сторона може опитувати працівників Виконувача (Постачальника\Агента) під час такої перевірки або у зв'язку з її проведенням. Таке право на проведення перевірки діє на додаток до будь-яких інших прав на проведення перевірки, які надаються за цим Замовленням на Закупівлю та Додатком.

1.3. У випадку, якщо перевірка виявить невідповідність Компанії Кодексу, Виконувачем (Постачальник\Агент) має негайно вжити корегувальних заходів з метою усунення невідповідності. МСД зберігає за собою право погоджувати всі корегувальні заходи. Корегувальні заходи повинні бути здійснені Виконувачем

1. Business Partner Code of Conduct

MSD endeavors to hold itself and Executor (Provider, Agent) to the highest ethical and compliance standards, including basic human rights, encouraging fair and equal treatment for all persons, the provision of safe and healthy working conditions, respect for the environment, the adoption of appropriate management systems and the conduct of business in an ethical manner. Without limiting any of Executor (Provider, Agent)'s other obligations under the PO, and without conflicting with or limiting any of the warranties, obligations or other provisions expressly set forth elsewhere in the PO, including without limitation its obligations under applicable laws, PO conditions the Executor (Provider, Agent) agrees that it will abide by the letter and spirit of MSD's Business Partner Code of Conduct (the "Code"), as in effect from time to time, a copy of which is available at <http://www.msdd.com/about/how-we-operate/code-of-conduct/values.html>

1.1. Executor (Provider, Agent) agrees that it will provide all documentation reasonably requested by MSD to demonstrate compliance with the Code. In the event of a conflict between the obligations hereof and the Code, on the one hand, and any other provision in the PO, on the other hand, such other provision of the PO shall prevail (but only to the extent of the conflict).

1.2. MSD reserves the right, in its sole discretion, to audit Executor (Provider, Agent)'s operations, books and records to ensure compliance with the Code. MSD will provide reasonable advance notice of such an audit, and may conduct this audit on its own or using a third party of its choosing. Executor (Provider, Agent) shall acknowledge receipt of MSD's notice as promptly as practicable after receipt of such notice and will confirm the date on which the audit will occur within 14 days after receipt of such notice. MSD or an authorized third party may interview the Executor (Provider, Agent)'s employees as part of or in connection with the audit. This audit right shall be in addition to any other audit rights granted herein and in the PO.

1.3. In the event an audit identifies a non-conformance by Executor (Provider, Agent) with the Code, Executor (Provider, Agent) will promptly take corrective action to remedy the non-conformance. MSD reserves the right to approve all corrective actions. Corrective actions shall be implemented by Executor (Provider, Agent) at Executor (Provider, Agent)'s expense. MSD will endeavor,

(Постачальник\Агент) за її рахунок. МСД докладатиме зусиль по мірі можливості, щоб співпрацювати із Виконувачем (Постачальник\Агент) щодо усунення невідповідностей та розробки плану з їх усунення.

1.4. У випадку, якщо Виконувач (Постачальник\Агент) необґрунтовано відмовиться від допуску до перевірки, або не виконає чи відмовиться від виконання корегувальних заходів, тоді на додаток до всіх заходів правового захисту, доступних за цим Додатком та/або згідно з законодавством МСД зберігає за собою право розірвати Договір, якщо Виконувач (Постачальник\Агент) не в змозі забезпечити проведення перевірки або усунути невідповідності протягом 90 днів з моменту отримання письмового повідомлення від МСД.

2. Етичні норми ведення бізнесу

2.1. При виконанні своїх зобов'язань відповідно до Договору, Сторони визнають, що корпоративна політика МСД та його афілійованих осіб вимагає ведення господарської діяльності МСД та його афілійованими особами відповідно до духу й букви закону. Приймаючи Замовлення на закупівлю, МСД та Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язуються вести передбачену ним діяльність згідно із чинним законодавством України, а також із Законом США «Про корупційну діяльність за кордоном» (FCPA), Етичними Нормами Ведення Бізнесу МСД, визначеними цією Статтею, та вказівками, що час від часу надаватимуться МСД або його афілійованими особами.

2.2. Зокрема, Сторони гарантують, що у зв'язку із виконанням Замовлення на закупівлю і в інтересах господарської діяльності МСД згідно Замовленню на закупівлю, ані вони, ані їхні директори, співробітники, посадові особи, а також будь-які інші особи, що ведуть діяльність від їхнього імені, не пропонують, не здійснюють і зобов'язуються не пропонувати та не здійснювати жодних прямих чи непрямих виплат грошових коштів або інших матеріальних цінностей (надалі разом – «Платежі») на користь будь-яких державних органів, політичних партій чи міжнародних організацій, кандидатів або посадових осіб будь-яких з перелічених вище органів чи організацій (надалі разом – «Посадові особи»), якщо такі Платежі певним чином порушують діюче законодавство або Етичні Норми Ведення Бізнесу МСД. Окрім цього, Сторони зобов'язуються в жодному разі не здійснювати жодних прямих чи непрямих Платежів Посадовим особам, якщо метою таких Платежів є вплив на рішення або дії Посадових осіб щодо предмету Замовлення на закупівлю чи господарської діяльності МСД та/або Виконувача (Постачальник\Агент).

2.3. Сторони гарантують, що жодні з їхніх працівників, агентів, посадових осіб або інших членів їхнього керівництва не є посадовими особами, державними службовцями, агентами або представниками будь-якого органу влади або політичної партії, що мають повноваження приймати рішення або брати участь у прийнятті рішень щодо реєстрації продукції або розміщення продукції на ринку України.

2.4. Виконувач (Постачальник\Агент) заявляє і гарантує, що вона надала та надаватиме в майбутньому повну й

whenever practicable, to work with Executor (Provider, Agent) to remedy the issue and put in place a corrective action plan.

1.4. In the event Executor (Provider, Agent) refuses to allow an audit, or fails or refuses to take corrective action, then in addition to any other remedy available to it hereunder and/or under the law, MSD reserves the right to terminate the Agreement in the event Executor (Provider, Agent) fails to cure such refusal or failure within 90 days after written notice from MSD.

2. Ethical Business Practices

2.1. In performing their obligations under the Agreement, the Parties expressly acknowledge that the corporate policy of MSD and its affiliates require that all of MSD's and its affiliates' business be conducted within the letter and spirit of the law. By signing PO, MSD and Executor (Provider, Agent) agree to conduct the business contemplated herein in a manner which is consistent with all applicable Ukraine laws, including but not limited to the US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), good business ethics and the MSD Ethical Business Practices Policy as defined in this Article and as communicated to the Executor (Provider, Agent) by MSD or one of its affiliates from time to time.

2.2. Specifically, the Parties warrant that in connection with the PO and the MSD business relating thereto they, their directors, their employees, their officers, anyone acting on their behalf shall not make any payment, either directly or indirectly, of money or other assets (hereinafter collectively referred to as a "Payment"), to government or political party or international organization officials, candidates or persons acting on behalf of any of the foregoing (hereinafter collectively referred to as "Officials") where such Payment would constitute a violation of any applicable law and/or the MSD Ethical Business Practices Policy. In addition, regardless of legality, the Parties shall not make any Payment, either directly or indirectly, to Officials if such Payment is for the purpose of influencing decisions or actions with respect to the subject matter of the PO or the business activities of MSD and/or Executor (Provider, Agent).

2.3. The Parties warrant that none of their employees, agents, officers, or other members of their management are officials, officers, agents, or representatives of any government or political party having governmental authority to make or participate in any decisions regarding the marketing authorization(s) or marketing of the Product(s) in the territory of Ukraine.

2.4. The Executor (Provider, Agent) represents and warrants that it has provided complete and accurate information and

точну інформацію та документи, необхідні МСД та його афілійованим особам в рамках співпраці за Договором, а також його працівникам під час проведення будь-яких узгоджених Сторонами перевірок, включаючи інформацію щодо будь-яких посадових осіб, співробітників, учасників, а також інших осіб, прямо чи непрямо пов'язаних з Виконувачем (Постачальник\Агент), які є Посадовими особами або родичами Посадових осіб. Виконувач (Постачальник\Агент) погоджується, що будь-яка інформація і документація, що буде в подальшому надаватись в рамках такого роду перевірки або для підтвердження відповідності, буде повною і достовірною.

- 2.5. Виконувач (Постачальник\Агент) заявляє, гарантує та погоджується, що бухгалтерські книги, записи, рахунки-фактури й інша документація щодо платежів і витрат відповідно до Договору є та будуть в майбутньому повними, точними та обґрунтованими щодо характеру і сум операцій та витрат.
- 2.6. Виконувач (Постачальник\Агент) також заявляє, гарантує та погоджується, що жодні не враховані або інші неофіційні кошти не будуть зберігатися або використовуватися в зв'язку з Замовленням на закупівлю. Окрім випадків, прямо передбачених Замовленням на закупівлю, Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язується не наймати та жодним іншим чином не залучати Посадових осіб з метою сприяння Компанії у виконанні Замовлення на закупівлю.
- 2.7. Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язується забезпечити, щоб всі співробітники, агенти та субпідрядники Виконувача (Постачальник\Агент), залучені до безпосереднього виконання обов'язків за Замовленням на закупівлю, були ознайомлені з вимогами, передбаченими у цьому п. 2, включаючи (без обмежень) участь таких співробітників, агентів та субпідрядників в обов'язковому навчанні, які проводяться Виконувачем (Постачальник\Агент) стосовно таких вимог до виконання ними будь-яких обов'язків за Замовленням на закупівлю. Виконувач (Постачальник\Агент) також зобов'язується регулярно підтверджувати те, що він відповідає вимогам, передбаченим цього п. 2, протягом строку дії Замовлення на закупівлю. Форма такого підтвердження визначається МСД або може додаватися до Замовлення на закупівлю. Виконувач (Постачальник\Агент) погоджується особисто і забезпечує, що її агенти та субпідрядники впровадили та/або дотримуються програми виконання встановлених вимог з метою дотримання положень п. 2 та ведення відповідних записів щодо відповідних програм.
- 2.8. МСД має право проводити перевірку бухгалтерських книг та записів Виконувача (Постачальник\Агент) з метою забезпечення дотримання встановлених вимог відповідно до цього п. 2 у період дії Замовлення на закупівлю та протягом 2 (двох) років з моменту розірвання Замовлення на закупівлю.
- 2.9. Виконувач (Постачальник\Агент) також має здійснювати свою діяльність за Замовленням на закупівлю таким чином, щоб запобігти ускладненням при виконанні МСД вимог Асоціації виробників інноваційних ліків («APRaD»).

documentation to MSD and/or its affiliates, and its personnel in the course of any due diligence that was conducted, including disclosure of any officers, employees, owners, or persons directly or indirectly retained by the Executor (Provider, Agent) who are Officials or relatives of Officials. The Executor (Provider, Agent) shall make all further disclosures as necessary to ensure the information provided remains complete and accurate for the duration of the engagement. The Executor (Provider, Agent) further covenants that any future information and documentation submitted as part of further due diligence or a certification shall be complete and accurate.

- 2.5. The Executor (Provider, Agent) represents, warrants, and covenants that all books, records, invoices, and other documents relating to payments and expenses under the Agreement are and shall be complete and accurate and reflect in reasonable detail the character and amount of transactions and expenditures.
- 2.6. The Executor (Provider, Agent) further represents, warrants and agrees that no “off the books” or other similar funds will be maintained or used in connection with the PO. Except as expressly provided for in the PO the Executor (Provider, Agent) shall not hire or retain any Officials to assist in Executor (Provider, Agent)’s performance of the PO.
- 2.7. The Executor (Provider, Agent) agrees to ensure that all of the Executor (Provider, Agent)’s employees, agents and subcontractors involved in performing the obligations under the PO are made specifically aware of the compliance requirements under this Section 2, including without limitation, by participation of such employees, agents and subcontractors in mandatory training to be conducted by the Executor (Provider, Agent) regarding such requirements prior to performing any obligations under this PO. Executor (Provider, Agent) further agrees to certify its continuing compliance with the requirements under this Section 2 on a periodic basis during the term of this PO. The form of such certification may be further specified by MSD or may be attached to the Agreement. Executor (Provider, Agent) agrees to, and causes any of its agents or subcontractors to implement and/or sustain a compliance program, to comply with the requirements of this Section 2 and to maintain adequate records of such compliance program.
- 2.8. MSD shall have the right to audit the books and records of the Executor (Provider, Agent) to ensure compliance with this Section 2 during the term of the PO and for the period of two (2) years following termination thereof.
- 2.9. The Executor (Provider, Agent) shall also conduct its activities hereunder PO so as to avoid embarrassment to MSD to fulfill the requirements of the Association of Pharmaceutical Research and Development (APRaD).

- 2.10.** На додаток до будь-яких інших доступних засобів захисту, МСД має право негайно розірвати Замовлення на закупівлю у зв'язку із порушенням цього п. 2 або порушенням інших заяв та гарантій, що містяться в цьому Додатку.
- 2.11.** На додаток до будь-яких інших засобів захисту та відшкодування, передбачених Замовленням на закупівлю, Виконувач (Постачальник\Агент) зобов'язується забезпечити не притягнення МСД та його афілійованих осіб до будь-якої відповідальності та відшкодувати збитки (включаючи кошти та обґрунтовані витрати на послуги адвокатів, пов'язані із захистом від Позовів), що можуть виникнути у зв'язку із діями або бездіяльністю Виконувача (Постачальник\Агент) або третіх осіб, які діють від імені Компанії при виконанні обов'язків Компанії за Договором, і що є порушенням положень цього п. 2.

3. Самостійна оцінка належності до заборонених сторін

- 3.1.** Виконувач (Постачальник\Агент) заявляє і гарантує, що ні Виконувач (Постачальник\Агент) ні її уповноважені представники (у відповідних випадках) не внесені до жодних списків заборонених сторін в США або ЄС чи будь-якого іншого списку заборонених сторін, виданого іншою юрисдикцією, що застосовується до продукції або технічних даних, які можуть надаватися за Замовленням на закупівлю та про які МСД належним чином повідомлятиме Виконувача (Постачальник\Агент), всі з яких разом називатимуться «Списки заборонених сторін». Станом на дату укладення Замовлення на закупівлю Списки заборонених сторін включають (без обмежень) наступні реєстри: Список громадян особливих категорій та заборонених осіб, складеного Департаментом казначейства США (надалі – «Список SDN») (<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.pdf>), Зведений санкційний перелік Відділу контролю іноземних активів "OFAC" Міністерства фінансів США (<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx>), Список заборонених осіб (<http://www.bis.doc.gov/dpl/thedeniallist.asp>) та Список заборонених організацій (<http://www.bis.doc.gov/entities/default.htm>), складений Міністерством торгівлі США, а також Зведений список осіб, груп і організацій, що підпадають під фінансові санкції ЄС (http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/consolidated/index_en.htm Instructions to access EU financial sanctions database.pdf). Виконувач (Постачальник\Агент) також заявляє і гарантує, що жодна особа, зазначена у Списку SDN, не володіє часткою у розмірі 50% або більше, у її статутному капіталі. Виконувач (Постачальник\Агент) також заявляє і гарантує, що Виконувач (Постачальник\Агент) негайно повідомить МСД письмово у випадку, якщо Виконувач (Постачальник\Агент) або будь-хто з її законних представників опиниться у будь-якому списку заборонених сторін США або ЄС, або якщо 50% або більше статутного капіталу Виконувача

- 2.10.** Without prejudice to any other remedies that may be available MSD shall have the right to terminate the PO immediately upon any violation of this Section 2 or any breach of a representation or warranty contained herein.
- 2.11.** In addition to all other remedies and indemnities provided for in the PO, the Executor (Provider, Agent) shall indemnify and hold MSD harmless from and against any and all liabilities (including all costs and reasonable attorneys' fees associated with defending against such Claims) that may arise by reason of the acts or omissions of the Executor (Provider, Agent) or third parties acting on the Executor (Provider, Agent)'s behalf related to the performance of the Executor (Provider, Agent) under the Agreement which would constitute a violation of this Section 2.

3. Denied Parties Self-Certification

- 3.1.** The Executor (Provider, Agent) represents and warrants that the Executor (Provider, Agent) is not nor any of its legal representatives, as applicable, are listed on any of the U.S. or EU denied parties lists, or any other denied parties list issued by another jurisdiction which is applicable to the products or technical data which may be supplied under the PO, as notified by MSD to the Executor (Provider, Agent) from time to time, all of the foregoing collectively referred to as "Denied Parties Lists". As of the date of the PO, the Denied Parties Lists including but not limited to the U.S. Treasury Department's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (the "SDN List") (<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.pdf>), U.S. Treasury Department's Office of Foreign Asset Controls "OFAC" Consolidated Sanctions List (<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx>), (<http://www.treasury.gov/ofac/downloads/t11sdn.pdf>), the U.S. Commerce Department's Denied Persons List (<http://www.bis.doc.gov/dpl/thedeniallist.asp>) and Entity List (<http://www.bis.doc.gov/entities/default.htm>), and the Consolidated List of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions (http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/consolidated/index_en.htm Instructions to access EU financial sanctions database.pdf). The Executor (Provider, Agent) further represents and warrants that it is not directly owned by 50% or more by a person listed on the SDN List. The Executor (Provider, Agent) further represents and warrants that the Executor (Provider, Agent) shall notify MSD in writing immediately if the Executor (Provider, Agent) or any of its legal representatives become listed on any of the U.S. or EU denied parties lists or if the Executor (Provider, Agent) becomes owned by 50% or more by a person listed on the SDN List.

(Постачальник\Агент) перейде у власність особи, внесеної до Списку SDN.

- 3.2.** У випадку невідповідності або порушення заяв і гарантій, передбачених вище у пункті 3.1, МСД на власний розсуд має право розірвати Замовлення на закупівлю негайно та без жодних штрафних санкцій для МСД. Виконавач (Постачальник\Агент) погоджується відшкодувати збитки і забезпечити не притягнення до відповідальності МСД за будь-яку невідповідність або порушення заяв і гарантій, передбачених вище у пункті 3.1. Це положення залишається в силі у випадку припинення або розірвання Замовлення на закупівлю.
- 3.3.** Незважаючи на будь-яке положення цього Додатку та Замовлення на закупівлю, жодна зі Сторін не здійснюватиме, або не погоджуватиметься здійснювати будь-якого роду діяльність, що заборонена або підлягає покаранню у відповідності до законодавства та правил США з антибойкоту.

4. Захист інтелектуальної власності

- 4.1.** Виконавач (Постачальник\Агент) цим визнає, що якщо МСД передає Виконавачу (Постачальник\Агент) будь-які матеріали, у т.ч. в рекламних цілях, які є об'єктами інтелектуальної власності або містять їх у своєму складі, права на такі об'єкти зберігаються за правовласниками, а укладення Замовлення на закупівлю не тягне передачу Виконавачу (Постачальник\Агент) будь-яких інтелектуальних прав на об'єкти інтелектуальної власності.
- 4.2.** Якщо при виконанні Договору Виконавачем (Постачальник\Агент) будуть створені об'єкти інтелектуальної власності, Виконавач (Постачальник\Агент) відчужує МСД виключне право на всі об'єкти інтелектуальної власності у повному обсязі безстроково з моменту оплати згідно Замовлення на закупівлю та підписання Акту. Вартість відчужуваних прав на результати інтелектуальної діяльності включена у вартість Послуг згідно з відповідним Замовленням на закупівлю. МСД вправі використовувати або не використовувати найменування Виконавача (Постачальник\Агент) та прізвища авторів при використанні об'єктів інтелектуальної власності (право на анонімне використання). МСД також має право вносити в об'єкти інтелектуальної власності зміни, скорочення і доповнення, забезпечувати їх ілюстраціями, передмовою, післямовою, коментарями або будь-якими іншими поясненнями.

5. Конфіденційність

- 5.1.** Кожна Сторона (далі – «Отримувач інформації») погоджується у період чинності Замовлення на закупівлю, а також після закінчення його строку дії чи його розірвання, не розголошувати конфіденційну інформацію, отриману від іншої Сторони або будь-якої з філій іншої Сторони (далі – «Розголошувач інформації») відповідно до цього Замовлення на закупівлю, та використовувати таку конфіденційну інформацію виключно для цілей виконання Замовлення на закупівлю. Також Отримувач інформації зобов'язується розкривати конфіденційну інформацію виключно своїм уповноваженим особам чи працівникам, які надають послуги або виконують

- 3.2.** In case of an inaccuracy in or a breach of the representations and warranties provided for above in Section 3.1, MSD has the right, in its sole discretion, to terminate the PO immediately and without penalty to MSD. Executor (Provider, Agent) agrees to indemnify and hold harmless MSD for any inaccuracy or breach of the representations and warranties provided for above in Section 3.1. This provision shall survive termination and cancellation of the PO.

- 3.3.** Notwithstanding any provision hereof and of the PO, neither party shall take or agree to take any action that is prohibited or penalized under the antiboycott laws and regulations of the United States.

4. Protection of intellectual property

- 4.1.** The Executor (Provider, Agent) hereby recognizes that if MSD transfers any materials to the Executor (Provider, Agent), including for advertising purposes, constituting or containing items of intellectual property, the rights to the said items are retained by the right holders, while the conclusion of the PO shall not result in the transfer of any intellectual rights to the intellectual property to the Executor (Provider, Agent).

- 4.2.** If items of intellectual property are created by the Executor (Provider, Agent) during the execution of the PO, the Executor (Provider, Agent) shall alienate to MSD the exclusive rights to all the items of intellectual property in full as from the date of PO payment and signing Act of Acceptance for unlimited period. The cost of the alienated rights to the intellectual property is included in Services' cost under relevant PO. MSD shall have the right to use or not to use the name of the Executor (Provider, Agent) and the names of the authors when using the items of intellectual property (right to anonymous use). MSD shall also have the right to introduce amendments, abbreviations and addenda to the items of intellectual property, supply them with illustrations, foreword, afterword, comments or any other clarifications.

5. Confidentiality

- 5.1.** Each Party ("the Receiving Party") agrees during the effective term of the PO and after the expiry or termination of the PO for whatever reason to keep secret and on terms of confidentiality all the confidential information obtained from the other Party or any of the affiliates of the other Party ("the Disclosing Party") in accordance with the PO, and also to use such confidential information exclusively for the purposes of the PO. In addition, the Receiving Party undertakes to disclose the confidential information only to its authorized representatives and employees, which directly render services or perform works to MSD, provided that before any such disclosure takes place the Receiving Party procures that each of them shall sign a

роботи для МСД, за умови, що до моменту такого розкриття Отримувач інформації гарантує поінформованість кожного із залучених уповноважених осіб та працівників про конфіденційність та про зобов'язання нерозголошення такої конфіденційної інформації Отримувачем інформації перед Розголошувачем інформації.

5.2. Положення статті 5.1. не застосовуються до конфіденційної інформації чи будь-якої іншої інформації у випадках, якщо:

5.1.1. Отримувач інформації може довести, що він вже володів такою інформацією (без зобов'язання про нерозголошення) на дату її отримання, або якщо така інформація стала загальновідомою іншим способом, ніж порушення зобов'язання про нерозголошення перед Розголошувачем інформації; чи

5.2.2. Розкриття інформації вимагається від Отримувача інформації при виконанні ним зобов'язань відповідно до умов Замовлення на закупівлю; чи

5.2.3. Розкриття інформації вимагається компетентним державним органом відповідно до обов'язкових вимог чинного законодавства, але лише в необхідному відповідно до законодавства обсязі.

5.3. Положення цієї статті залишаються чинними протягом 5 років після закінчення чинності Замовлення на закупівлю або його розірвання (скасування) з будь-якої причини.

6. Публічність

6.1. Виконувач (Постачальник\Агент) погоджується не рекламувати чи іншим способом не доводити до відома третіх осіб будь-яку інформацію щодо Замовлення на закупівлю. Виконувач (Постачальник\Агент) також погоджується не використовувати чи не робити посилання у будь-яких видах реклами, прес-релізах, інтерв'ю, презентаціях потенційним клієнтам, статтях, промо-матеріалах, чи будь-яких інших інформаційних матеріалах, найменування компанії МСД чи її представництва, підтверджуючий напис, пряму чи непряму цитату, код, креслення, логотип, торгову марку, специфікацію чи малюнок без попередньої письмової згоди МСД, яку МСД може скасувати за власним бажанням.

7. Захист персональних даних

7.1. Кожна Сторона зобов'язується збирати, використовувати і розкривати Персональні дані (як визначено нижче) у відповідності з усіма застосовними законами щодо приватності, безпеки і захисту даних, правил і положень, включаючи (без обмежень) ті, що обмежують транскордонну передачу даних, а також з усіма діючими нормативними актами, що регулюють вихідні телефонні дзвінки, передачу електронної пошти або факсимільних повідомлень. Виконувач (Постачальник\Агент) заявляє і гарантує, що у разі, якщо Виконувач (Постачальник\Агент) надає МСД Персональні дані (під «Персональними даними» розуміють будь-яку інформацію або набір інформації, що прямо або побічно ідентифікує фізичну особу, в тому числі інформацію, яка відсилає, прямо чи опосередковано, до конкретної чи такої, що може бути ідентифікована фізичної особи, включаючи працівників МСД), включаючи будь-які

corresponding document with the Receiving Party that they have assumed confidentiality undertakings and are first made aware of the confidentiality undertakings of the Receiving Party before the Disclosing Party.

5.2. The provisions of Clause 5.1 shall not apply to the confidential information or other information which the Receiving Party:

5.2.1. can prove to have been in its possession (other than under any confidentiality undertaking) on the date of receipt or that became public knowledge otherwise than through a breach of any confidentiality undertaking before the Disclosing Party; or

5.2.2. is reasonably required to disclose during the execution of the Principal's commissions in accordance with the terms and conditions of PO; or

5.2.3. is required to disclose to the competent authority in accordance with the mandatory requirements of effective legislation, but only to the extent of such disclosure required under law.

5.3. The provisions of this article shall remain in force for a period of 5 years after the expiration or termination (cancellation) of PO for whatever reason.

6. Publicity

6.1. The Executor (Provider, Agent) agrees not to advertise or otherwise make known to others any information regarding the PO. The Executor (Provider, Agent) further agrees not to use or reference in any advertising, press release, interview, presentation to prospective clients, article, promotional material, or other communication, any MSD Executor (Provider, Agent) or representative name, endorsement, direct or indirect quote, code, drawing, logo, trademark, specification, or picture without the prior written consent of MSD, which consent may be withheld at MSD's discretion.

7. Personal data

7.1. Every Party undertakes to collect, use and disclose Personal data (as defined below) in accordance with all applicable privacy, security and data protection laws, rules and regulations including without limitation those restricting cross-border transfer of data, and all applicable laws, rules, regulations governing outbound telephone calls, transmission of electronic mail or transmission of facsimile messages. The Executor (Provider, Agent) represents and warrants that in the event that the Executor (Provider, Agent) provides Personal data (hereby defined as "Personal data" shall mean any information or set of information that identifies or could identify the individual, including the information that refers, directly or indirectly, to a particular or identifiable individual, including MSD employees) to MSD, including any individually identifiable health information, it has obtained all necessary consents, approvals and authorizations to provide the Personal Information to MSD, and it is not

індивідуальну інформацію про стан здоров'я, то вона отримала всі необхідні дозволи, погодження на надання таких даних МСД, а надання МСД таких даних не порушує будь-які закони або права фізичних або юридичних осіб. На запит МСД Виконувач (Постачальник\Агент) погоджується надати документацію, що підтверджує отримання всіх необхідних дозволів і погоджень. Виконувач (Постачальник\Агент) не надаватиме МСД будь-які Персональні дані, якщо надання таких даних не є необхідним для виконання Замовлення на закупівлю.

8. Право на аудит

8.1. Виконувач (Постачальник\Агент) повинен готувати та зберігати Записи, які він веде у зв'язку з виконанням Замовлення на закупівлю мають бути доступні для перевірки та/або відтворення МСД або уповноваженою ним особою у звичайні робочі години для оцінки та перевірки рахунків, платежів або претензій Компанії, за запитом державних органів чи у випадку необхідності для будь-яких інших бізнес-цілей. Уповноважений представник МСД має право на доступ до устаткування Виконувача (Постачальник\Агент) та у разі необхідності має бути забезпечений робочим місцем для проведення перевірки відповідно до цієї статті. МСД або уповноважений представник МСД повинен надати попереднє повідомлення про намір провести перевірку та отримати відповідне погодження від Виконувача (Постачальник\Агент). надає для ознайомлення всі записи, необхідні МСД для перевірки всіх витрат, що підлягають відшкодуванню, за винятком компенсації узгоджених фіксованих сум, фіксованих тарифів або ціни за одиницю.

8.2. Виконувач (Постачальник\Агент) має зберігати записи, а МСД або уповноважений представник МСД має право доступу до записів протягом 5 (п'яти) років після виконання Виконувачем (Постачальник\Агент) її зобов'язань за Замовленням на закупівлю або протягом більш тривалого періоду, який може бути встановлений законом.

8.3. У разі якщо під час перевірки, проведеної відповідно до цієї статті, будуть виявлені факти завищення ціни або недорахування коштів (будь-якого роду) з боку Компанії або будь-якого з її субпідрядників по відношенню до МСД, то перерахунки та/або доплати мають бути здійснені Виконувачем (Постачальник\Агент) на ім'я МСД у розумний строк, що не може перевищувати 90 (дев'яносто) днів з моменту надання інформації Виконувачу (Постачальник\Агент) про виявлені МСД факти невідповідності.

9. Очікування від (Постачальник\Агент)

Виконувача

violating any laws, or the rights of any individual or entity, by providing such Personal Information to MSD. Upon request by MSD, the Executor (Provider, Agent) shall provide documentation of any applicable consents, approvals and authorizations. No Personal Information, other than the Personal Information necessary for the Executor (Provider, Agent) to execute the PO, shall be provided by the Executor (Provider, Agent) to MSD under the PO.

8. Audit rights

8.1. The Executor (Provider, Agent) shall prepare and maintain the Records, which related to PO shall be open to inspection and subject to audit and/or reproduction, during normal working hours, by MSD or its authorized representatives for evaluation and verification of any invoices, payments, or claims submitted by the Company or any of its payees, required by governmental authorities, or desirable for any other valid business purpose. MSD's authorized representative shall have access to the Executor (Provider, Agent)'s facilities and shall be provided adequate and appropriate work space, in order to conduct audits in compliance with this Article. MSD or its authorized representatives shall give the Executor (Provider, Agent) reasonable advanced notice of intent to audit. The Executor (Provider, Agent) shall make available all records to enable MSD to audit all reimbursable items excluding the make-up of any agreed upon lump sum amounts, fixed rates, or unit prices.

8.2. The Executor (Provider, Agent) shall preserve the records and MSD or its authorized representatives shall have access to the Records for a period of five (5) years after the satisfaction of the Executor (Provider, Agent)'s obligations under the PO, or for such longer period as may be required by law.

8.3. If an audit inspection or examination conducted in accordance with this Article discloses overpricing or overcharges (of any nature) by the Executor (Provider, Agent) or any of its subcontractors, to MSD, any adjustments and/or payments to MSD shall be made by the Executor (Provider, Agent) within a reasonable amount of time not to exceed ninety (90) days from presentation of MSD's findings to the Executor (Provider, Agent).

9. Executor (Provider, Agent) Expectations

9.1 Послуги надаються виключно після отримання від Замовника Замовлення на закупівлю Послуг, вказаних у відповідній Специфікації, при цьому номер такого Замовлення на закупівлю зазначається як обов'язковий реквізит в усіх рахунках, виставлених Виконавцем за цим Договором. Замовлення на закупівлю направляється Виконавцеві електронною поштою в форматі PDF. Замовлення на закупівлю є гарантією оплати з боку Замовника будь-якого рахунка, виставленого Виконавцем у період чинності цього Договору. Замовник має право не оплачувати рахунки Виконавця і не несе жодної відповідальності у цьому зв'язку, якщо:

- Замовник не направив Замовлення на закупівлю на послуги, відносно яких Виконавець виставив рахунок;

Виконавець не зазначив номеру Замовлення на закупівлю у такому рахунку.

9.2 Всі ціни повинні бути фіксованими якщо інше не зафіксовано в договорі. В документи на оплату повинен бути внесений номер Замовлення на закупівлю для вчасної оплати.

9.3 Стандартними умовами оплати для МСД є відтермінування платежу в 90 днів з моменту отримання рахунку на оплату, якщо інше не вказано в договорі або додатку до нього.

10 Цілісність даних

зобов'язань, включаючи, та не обмежуючись, документацією принципів належної практики (GMP) без виключень, повинні бути пред'явленні в оригіналі, бути предметними, точними, чіткими, повними, контрольованими, відновлюючими, а також захищеними від навмисних або ненавмисних маніпуляцій або втрат. Ці вимоги актуальні на протязі всього періоду зберігання таких даних документації.

11. Очікування постачальників

11.1 Без обмеження будь-яких інших зобов'язань постачальника (Постачальник\Агент) за цим Договором і без обмеження будь-яких чітких гарантій або зобов'язань, погоджених будь-де і цій Угоді, включаючи без обмежень його зобов'язання згідно з розділом 12 цієї Угоди, MSD очікує, що постачальник (Постачальник\Агент) буде дотримуватися букви та духу MSD Очікування щодо ефективності постачальника, які час від часу діють, копія яких доступна за адресою <http://www.msd.com/about/how-we-operate/code-of-conduct/values.html> У разі виникнення конфлікту між зобов'язаннями в цьому розділі та очікуваннями постачальника (Постачальник\Агент) послуг MSD, з одного боку, та будь-яким іншим положенням у цій угоді, з іншого боку, таке інше положення цієї угоди має перевагу (але лише в мірі конфлікту).

12. Конфлікт інтересів

12.1. Постачальник (Постачальник\Агент) зобов'язується без затримки розкривати MSD будь-які та всі обставини, що існували на момент видачі Замовлення на закупівлю або виникли в будь-який час протягом строку їх виконання та залучати постачальника (Постачальник\Агент) або будь-якого з його близьких родичів, що може становити конфлікт інтересів для ділових відносин між сторонами. У разі виникнення конфлікту інтересів постачальник (Постачальник\Агент) припиняє надавати послуги та / або доставляти товари MSD, якщо вони цього вимагають. Компанія MSD має право скасувати замовлення та

9.1 The Services shall be provided only upon receipt of the Customer's PO for the Services indicated in the respective Specification, number of such PO to be specified as mandatory requisite in all invoices issued by the Executor hereunder. PO shall be sent to the Executor via email in PDF format. PO shall be a guarantee of payment by the Customer of any invoice issued by the Executor during the validity hereof. The Customer shall be entitled not to pay Executor's invoices and bears no liability in this regard in case:

- the Customer did not send PO for the services invoiced by the Executor;
- the Executor did not indicate PO number in its invoice.

9.2 All prices shall be fixed prices. Unless agreed otherwise. Invoices shall state our Purchase Order number for efficient payment.

9.2 According to MSD standard payment terms invoices are being paid within 90 days net from receipt of invoice unless otherwise specified in the contract or attachment to it.

10 Data Integrity

Any documentation or data relevant to activities performed, including without limitation any GMP documentation, must be attributable, original, accurate, legible, complete, controlled, retrievable, and safe from intentional or unintentional manipulation or loss. These items are required throughout the retention period of such data / documentation

11. Executor Expectations

11.1 Without limiting any of Executor (Provider, Agent) other obligations hereunder and without limiting any of the express warranties or obligations agreed to elsewhere in this Agreement, including without limitation its obligations under section 12 hereof, MSD expects that the executor (Provider, Agent) will abide by the letter and spirit of MSD's executor (Provider, Agent) Performance Expectations, as in effect from time to time, a copy of which is available at <http://www.msd.com/about/how-we-operate/code-of-conduct/values.html>

In the event of a conflict between the obligations in this section and MSD's executor (Provider, Agent) Performance Expectations, on the one hand, and any other provision in this agreement, on the other hand, such other provision of this agreement shall control (but only to the extent of the conflict).

12. Conflict of Interest

12.1. The executor (Provider, Agent) undertakes to disclose to MSD without any delay and all circumstances existing at the time of issue of the MSD Purchase Order or arising at any time during the term of execution thereof and involving the executor (Provider, Agent) or any of its close relatives, which might constitute a conflict of interest for the business relationship between the parties. In the event of a conflict of interest, the supplier shall cease to render services and/or deliver goods to MSD if requested to do so. MSD shall be entitled to cancel the order and terminate this agreement

припинити дію цієї угоди негайно та без відшкодування збитків після письмового повідомлення постачальнику (Постачальник\Агент).

within immediate effect and without indemnity upon written notice to the executor (Provider, Agent).

13. Інші умови

13. Miscellaneous

13.1. Цей Додаток є невід'ємною частиною Замовлення на закупівлю і без тексту Замовлення на закупівлю недійсне.

13.1. This Addendum is an integral part of PO and invalid without the text of PO.

13.2. Цей Додаток складено у двох примірниках, по одному для кожної із Сторін..

13.2. This Addendum is drawn up in two copies, being equally valid, one copy for each Party.